



ELEKTRONIČKA ISPRAVA

**REPUBLIKA HRVATSKA  
ISTARSKA ŽUPANIJA  
REGIONE ISTRIANA**

**ŽUPAN**  
KLASA: 403-02/20-01/01  
URBROJ: 2163/1-01/8-20-02  
Pula, 08. svibnja 2020.

**SKUPŠTINA ISTARSKE ŽUPANIJE**  
n/p predsjednika Valtera Drandića  
Drščevka 3,  
52 000 Pazin

**PREDMET: ODLUKA o privremenim mjerama odgode otplate zajmova dodijeljenih od strane Fonda za razvoj poljoprivrede i agroturizma Istre**

Na temelju članka 65. i 85. Statuta Istarske županije ("Službene novine Istarske županije", br. 10/09, 4/13, 16/16, 1/17, 2/17, 2/18 i 30/18 pročišćeni tekst), Zamjenik župana koji obnaša dužnost Župana Istarske županije dana 08. svibnja 2020. godine, donosi slijedeći

### **ZAKLJUČAK**

1. Prihvata se nacrt i utvrđuje prijedlog Odluke o privremenim mjerama odgode otplate zajmova dodijeljenih od strane Fonda za razvoj poljoprivrede i agroturizma Istre.
2. Akt iz točke 1. ovog Zaključka sastavni je dio istog, te se upućuje Skupštini Istarske županije na razmatranje i usvajanje.
3. Za izvjestitelja po točki 1., a vezano za točku 2. ovog Zaključka određuje se pročelnik Upravnog odjela za poljoprivredu, šumarstvo, lovstvo, ribarstvo i vodno gospodarstvo Istarske županije, dr. sc. Ezio Pinzan.
4. Ovaj Zaključak stupa na snagu danom donošenja.

**Zamjenik župana koji obnaša dužnost Župana  
Fabrizio Radin**

Na temelju članaka 65. i 85. Statuta Istarske županije ("Službene novine Istarske županije" broj 10/09, 4/13, 16/16, 1/17, 2/17, 2/18 i 30/18-pročišćeni tekst), Odluke o otvaranju posebnog računa Županijskog poglavarstva - "Fond za razvoj poljoprivrede i agroturizma Istre" („Službene novine Istarske županije“, br. 4/95), Skupština Istarske županije na sjednici održanoj dana \_\_\_\_\_ 2020. godine, donosi

## O D L U K U

### **o privremenim mjerama odgode otplate zajmova dodijeljenih od strane Fonda za razvoj poljoprivrede i agroturizma Istre**

#### **Članak 1.**

Zbog ublažavanja posljedica u sektoru poljoprivrede uzrokovanih virusom COVID-19, te u skladu s mjerama Vlade Republike Hrvatske od 17. ožujka i smjernicama HNB-a, ovom Odlukom omogućava se odgoda obveze otplate zajmova (dalje: moratorij) tijekom 2020. godine, dodijeljenih od Istarske županije putem Fonda za razvoj poljoprivrede i agroturizma Istre (dalje: Fond).

#### **Članak 2.**

Obveze iz članka 1. ove Odluke su potraživanja Fonda po osnovu dospjelih nenaplaćenih glavnica i kamata tijekom 2020. godine te nedospjelih glavnica, kamata i naknada.

#### **Članak 3.**

1. Moratorij u smislu ove Odluke predstavlja odgodu plaćanja obveza definiranih člankom. 2 ove Odluke od 01.01.2020. do 31.12. 2020. godine, u najdužem trajanju od 6 mjeseci.
2. Za period trajanja moratorija, Fond produžava krajnji rok otplate obveza u okviru prvično ugovorenog krajnjeg roka otplate zajma, redefiniranjem otplatnog plana.
3. U periodu moratorija ne naplaćuje se glavnica zajma, redovna kamata i naknade, te se ne obračunava kamata po kamatnoj stopi koja je ugovorena.

#### **Članak 4.**

Fond će odobriti moratorij onim korisnicima zajma koji su podmirili dospjele obveze po zajmu do kraja 2019. godine.

#### **Članak 5.**

O moratoriju će odlučivati Upravni odbor Fonda za razvoj poljoprivrede i agroturizma Istre po pismenim zahtjevima korisnika zajmova.

#### **Članak 6.**

Ova Odluka stupa na snagu danom donošenja, a objaviti će se u „Službenim novinama Istarske županije“

KLASA: 403-02/20-01/01  
URBROJ: 2163/1-01/8-20-02  
Pula, \_\_\_\_\_ 2020.

**REPUBLIKA HRVATSKA  
ISTARSKA ŽUPANIJA**

**Zamjenik župana koji  
obnaša dužnost Župana  
Fabrizio Radin**



## OBR A Z L O Ž E N J E

### I. PRAVNI TEMELJ ZA DONOŠENJE OVOG AKTA

Pravni temelj za donošenje ovog akta sadržan je u članku 65. točka 23. Statuta Istarske županije („Službene novine Istarske županije“ br. 10/09, 4/13, 16/16, 2/17, 2/18 i 30/18 – pročišćeni tekst) kojim je propisano da župan/županica Istarske županije obavlja i druge poslove u skladu sa zakonom, a čl. 85. istog Statuta propisuje da župan/županica u poslovima iz svog samoupravnog djelokruga donosi odluke, zaključka, pravilnike i druge opće akte, te pojedinačne akte kada je za to ovlašten/ovlaštena zakonom ili općim aktom Skupštine.

### OSNOVNA PITANJA KOJA SE UREĐUJU OVIM AKTOM I POSLJEDICE KOJE ĆE NASTUPITI NJEGOVIM DONOŠENJEM

Pandemija koronavirusa COVID-19 proteklih mjeseci paralizirala je svijet i iz temelja promijenila način života milijardama ljudi diljem svijeta. Kako bi spriječile širenje virusa države su bile prisiljene zabraniti putovanja, zatvoriti predškolske, školske i visokoškolske ustanove, zatvoriti restorane, kafiće i ostale uslužne djelatnosti, zabraniti javna okupljanja i odgoditi sve sportske, kulturne i druge događaje, što je dovelo do ugrožavanja brojnih gospodarskih aktivnosti među kojima je i poljoprivredni sektor. Aktualni trenutak u kojem se nalazi poljoprivreda naše zemlje i naše županije velikim dijelom je uvjetovana epidemiološkom situacijom.

Moratorij, odnosno Odluka o privremenim mjerama odgode plaćanja zajmova u 2020. godini dodijeljenih putem Istarske županije - Fonda za razvoj poljoprivrede i agroturizma Istre predstavlja konkretnu mjeru sa trenutnim pozitivnim učinkom na sektor poljoprivrede. Nadalje, donošenjem predmetne Odluke se neposredno i na najbolji mogući način pokazuje kako Istarska županija pravovremeno djeluje kada treba pomoći za poljoprivrednom sektoru u ovoj kriznoj situaciji.

### FINANCIJSKA SREDSTVA

Za provedbu ovog akta nije potrebno osigurati nikakva finansijska sredstva.

### ROK ZA IZVRŠENJE

Odmah po donošenju Odluke od strane Skupština Istarske županije.

### NACRT AKTA

U prilogu se dostavlja prijedlog Odluke zamjenika župana koji obnaša dužnost župana Istarske županije s obrazloženjem.



Ai sensi degli articoli 65 e 85 dello Statuto della Regione Istriana ("Bollettino ufficiale della Regione Istriana" nn. 10/09, 4/13, 16/16, 1/17, 2/17, 2/18 e 30/18-testo emendato), della Delibera sull'apertura di un conto speciale della Giunta regionale - "Fondo per lo sviluppo dell'agricoltura e dell'agriturismo dell'Istria" ("Bollettino ufficiale della REdizione Istriana", nn. 4/95 e 8/10), l'Assemblea della Regione Istriana, alla seduta del \_\_\_\_\_ 2020 emana la

## **DELIBERA**

### **sulle misure provvisorie di proroga del ammortamento dei prestiti assegnati dal Fondo per lo sviluppo dell'agricoltura e dell'agriturismo dell'Istria**

#### **Articolo 1**

Per alleviare le conseguenze nel settore dell'agricoltura, causate dal virus COVID-19, e conformemente alle misure del Governo della Repubblica di Croazia del 17 marzo e le misure dell'HNB (Banca popolare croata) con la presente Delibera si consente la proroga di ammortamento dei prestiti (in seguito: moratoria) nel corso del 2020, assegnati dalla Regione Istriana, tramite il Fondo per lo sviluppo dell'agricoltura e dell'agriturismo dell'Istria (in seguito: Fondo).

#### **Articolo 2**

Gli obblighi di cui all'art. 1 della presente Delibera sono i crediti del Fondo sulla base dei capitali e degli interessi non riscossi nel corso del 2020 e dei capitali, degli interessi e dei compensi non maturati.

#### **Articolo 3**

1. La moratoria, secondo la presente Delibera, rappresenta la proroga del pagamento degli obblighi definiti nell'art. 2 di questa Delibera, dall'1/1/2020 al 31/12/ 2020 per una durata massima di 6 mesi.
2. Per il periodo di durata della moratoria il Fondo prorogerà il termine massimo di ammortamento degli obblighi nell'ambito del termine massimo inizialmente stipulato, ridefinendo il piano di ammortamento.
3. Nel periodo di moratoria, non si riscuote il capitale del prestito, gli interessi e i compensi regolari e non si calcolano gli interessi secondo il tasso d'interesse stipulato.

#### **Articolo 4**

Il Fondo concederà la moratoria ai fruitori del prestito che hanno pagato gli obblighi pervenuti fino alla fine del 2019.

#### **Articolo 5**

Il Consiglio d'amministrazione del Fondo per lo sviluppo dell'agricoltura e dell'agriturismo dell'Istria deciderà in merito alla moratoria dopo aver ricevuto le richieste scritte da parte dei fruitori.

#### **Articolo 6**

La presente Delibera entra in vigore il primo giorno della sua pubblicazione sul „Bollettino ufficiale della Regione Istriana“.

CLASSE: [Predmet Klasa]



N.PROT.: [Uradžbeni broj]  
Pola, \_\_\_\_\_ 2020

REPUBBLICA DI CROAZIA  
REGIONE ISTRIANA

IL PRESIDENTE  
Valter Drandić

